

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 41 (1923)
Heft: 219

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 19. September
1923

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 19 septembre
1923

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLI^{me} année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N^o 219

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A.G.
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

N^o 219

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publi-
cités S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — A.-G. Grand Hotel & Belvedere, Davos-Platz. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Schweizerischer Arbeitsmarkt. — Oesterreichische Exportförderung. — Internationaler Postgiroverkehr. — Beitritte zum Postscheck- und Giroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Marques de fabrique et de commerce. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Espagne: Commerce extérieur. — Italie: Droits de douane (agio). — Service international des virements postaux. — Titulaire de compte de chèques et virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. del 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beibehalten.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le CCS également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. 231 e 232.) — (R. T. F. del 23 aprile 1920, Art. 123 e 29.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio del fallimento, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto ma non ancora iscritte sono tenuti ad insinuare le loro pretese corredate dai mezzi di prova in originale o in copia autentica presso l'ufficio dei fallimenti entro il termine di venti giorni. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un acquirente di buona fede, salvo trattarsi di diritti che, pure secondo il CCS, producono, anche se non scritti, effetti di natura reale.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno a termine di legge.

Colore che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio del fallimento, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio del loro diritto di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita del loro diritto di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich Konkursamt Pfäffikon (Zürich) (2521⁴)

Gemeinschuldner: Käser-Baumann, Julius, geh. 1886, Strikerei und Handlung, in Pfäffikon (Zürich).

Datum der Konkursöffnung: 27. August 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. September 1923, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum Hecht, in Pfäffikon (Zürich).

Ende der Eingabefrist: 9. Oktober 1923.

Frist zur Anmeldung bisher noch nicht eingetragener Dienstbarkeiten zu Lasten des dem Gemeinschuldner gehörenden Wohnhauses mit Laden und Magazin Nr. 1379 mit ca. 6 Aren Umgelände in Pfäffikon: Bis 29. September 1923.

Vergleiche im übrigen Amtsblatt Nr. 72 von 1923.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (2604)

Fallimento: Mortari Renzo, fu Eugenio, da Milano (Italia), già domiciliato a Massagno, attualmente, in Chiasso (articoli di gomma e macchine diverse).

Decreto d'apertura: 24 agosto 1923 e 11 settembre 1923 della pretura di Lugano-Città.

Liquidazione colla procedura sommaria.

Termine per la notifica dei crediti: Fino al 9 ottobre 1923.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2613^{3/4})

Failli: Cogne, Alexis, combustibles en gros, Rue de Lausanne 6, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 août 1923.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 26 septembre 1923, à 10 heures, en salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 19 octobre 1923.

Sommaison aux titulaires de servitudes grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune du Grand-Saconnex, parcelles 131, 132, 507 et 508.

Failli: Stamm, Louis, représentant, Rue de Villereuse 18, Eaux-Vives.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 septembre 1923.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 28 septembre 1923, à 10 heures, en salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 19 octobre 1923.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2605)

Gemeinschuldner: Basier, Friedrich, geh. 1873, Kaufmann, von Bottenwil (Aargau), wohnhaft Seestrasse 534, in Wollishofen-Zürich 2, unbeschränkt haftender Mitgesellschafter der Firma Thölen & Co., Haus- und Küchengeräte, Glas-, Porzellan- und Steingutwaren en gros, Tödistrasse 7, in Zürich 2, später Kanzleistrasse 126, in Zürich 4.

Anfechtungsfrist: Bis 29. September 1923.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2606)

Gemeinschuldnerin: Firma Müller & Cie., A.-G., Armaturenfabrik, in Bern.

Anfechtungsfrist: 29. September 1923.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (2607/8)

Failli: Giroud, Lucien, Café de la Banque, Rue de Bourg, Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Failli: Muller, Conrad, lithographie du commerce, Ruelle de Bourg 11, à Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2615/6)

Faillis: Gailloud, Paul, entrepreneur, Rue du Vuache 8, à Genève. Tocchio, Charles, menuiserie d'art, Clos de la Fonderie Carouge.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begeht und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2609)

Gemeinschuldnerin: Firma Tribelhorn-Städli, Autotransporte, in Zürich 8, Hammerstrasse 25 (Inhaberin: Frau Frieda Tribelhorn geb. Städli, geb. 1900, daselbst).

Datum der Konkursöffnung mit Verfügung des Bezirksgerichtes Zürich: 26. Juli 1923.

Datum der Ejstellung mit Verfügung desselben Richters: 14. September 1923, mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis zum 29. September 1923.

Kt. Aargau Konkursamt Laufenburg (2629)

Das Konkursgericht hat das Konkursverfahren über Hübner, Richard, jr., Kaufmann, in Laufenburg wohnhaft gewesen, über welchen am 23. August 1923 der Konkurs eröffnet worden ist, mangels Vermögen eingestellt.

Einspruchsfrist: 10 Tage.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2617/8/9)

Failli: Perret, Alfred, encadreur, Rue Jean-Charles 1.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 4 septembre 1923.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 13 septembre 1923 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 29 septembre 1923.

Failli: Jaquenoud, Pierre, commerce d'œufs, Rue des Etuves 12.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance:
4 septembre 1923.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 13 septembre
1923 ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 29 septembre 1923.

Failli: Martinez, François, négociant, Rue du Môle 24.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance:
21 août 1923.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 13 septembre
1923 ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 29 septembre 1923.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne *District de Courtelary* (2611)
Faillis: Wullimann & Co., à Tramelan.
L'état de distribution est déposé à l'office des poursuites de Courtelary
du 15 au 25 septembre 1923.
L'administrateur: Girod, not.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (2620)

Gemeinschuldner: Vetterli, Conrad, geb. 1882, von Hirzel, Kaufmann, an der Türgasse in Wädenswil (gewesener Inhaber der Firma C. Vetterli, Handel in Seide und Seidenstoffen, Türgasse-Wädenswil).
Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen: 12. September 1923.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2610)

Gemeinschuldner: Industrialisierungs-Aktiengesellschaft in Zürich 1.
Datum der Schlussverfügung: 14. September 1923.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Broye, à Eslavayer-le-Lac* (2630)

Failli: Vogel-Müller, Samuel, ateliers de constructions mécaniques, à Etavayer-le-Lac.
Date de la clôture par ordonnance du président du tribunal de la Broye: 30 août 1923.

Kt. Appenzel A.-Rh. *Konkursamt Vorderland in Heiden* (2631)

Gemeinschuldner: Rohner-Müllhaupt, Leonhard, Fabrikant, in Rehetobel.
Datum des Schlusses: 15. September 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2621-4)

Faillis: Koenig, Emile, liquoriste, 6, Rue Dizerens.
Rizzoli, Edmond, négociant en volailles, Routes de Accaicias 4, Plainpalais.
Dame Ratti, Marie-Sophie, négociante en bois, Rue de Lausanne 49, Genève.
Date de la clôture: 13 septembre 1923.

Failli: Société en commandite Courvoisier et Cie, fonderie de fer, Clos de la Fonderie, Carouge.
Date de la clôture: 17 septembre 1923.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (2627)

Par jugement du 17 septembre 1923 le tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Maeder, Osear, ci-devant imprimeur, Rue de la Synagogue 29, Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Bern *Konkursamt Trachselwald* (2612)

Steigerungs-Widerruf

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 216, Seite 1766, publizierte Konkurssteigerung über eine Lebensversicherungspolize im Konkurse des Schwimbacher, J. G., elektro- und maschinentechnische Werkstätte, früher in Rüegsausaachen, nun in Solothurn, wird am 22. September 1923 nicht abgehalten.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen* (2628)

Zuhanden der Konkursmasse der Firma Born & Co., Düngerwerke Olten, Aktiengesellschaft, in Olten, werden Freitag, den 28. September 1923, nachmittags 4 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes versteigert:

Buchguthaben im Nominalbetrage von Fr. 27,656.35; konkursamtliche Schatzung: Fr. 500.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Werdenberg in Buchs* (2625)

Erste und einzige konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.

(B.-G. 257-259, Art. 71 ff. K. V. und Art. 130 ff. V. Z. G.)

Konkurs: Hofmänner, Johannes, Stecker und Feger, z. Friedau, Räfis-Buchs.

Ganttag: Dienstag, den 23. Oktober 1923, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft zur «Alpenrose», Räfis.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Ab 12. Oktober 1923.

Grundpfand:

a) Ein Fabrikgebäude mit zwei Wohnungen, assekuriert unter Nr. 924 für Fr. 27,000;

b) 1277 m² Gebäudegrundfläche, beiliegender Boden und Garten; alles Kat.-Pl. 35, Nr. 1300, in Räfis-Buchs.

Zugehör: 11 Handstiekmäschinen und Mäschinen- und Bureauzugehör laut Verzeichnis beim Konkursamt Werdenberg.

Schatzungssumme Fr. 46,000.

N.B. Ferner kommt gleichzeitig auf öffentliche Versteigerung ein schweizerisches Patent vom Jahre 1912 mit Zusatzpatent betreffend Stiekmäschinengatter zur Herstellung rapportloser Stiekerol und ein deutsches Patent betreffend Stiekmäschinengatter.

Kt. St. Gallen *Konkursamt vom Seebezirk in Uznach* (2632)

Gemeinschuldner: Garbaccio, Ferdinand, mech. Werkstätten, Uznach und Rapperswil.

I.

Ganttag: Dienstag, den 9. Oktober 1923, vormittags 11 Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft zum «Rössli» in Uznach.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 26. September bis 5. Oktober 1923.

Grundpfand:

1. Wohnhaus Nr. 62, assekuriert für Fr. 8400.

2. Der darunter liegende Boden nebst anliegendem Platz und Garten in der Hinterstadt in Uznach gelegen.

Schatzungssumme: Fr. 13,500.

II.

Ganttag: Dienstag, den 9. Oktober 1923, nachmittags 4 Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft zum Rathaus in Rapperswil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 26. September bis 5. Oktober 1923.

Grundpfand:

1. Wohnhaus mit Autogarage, Nr. 1143, assekuriert für Fr. 31,600.

2. Werkstätte mit Magazin, Nr. 831, assekuriert für Fr. 7000.

3. Der unter diesen Gebäuden liegende Boden, nebst Garten, Hofraum und Weg, zusammen 991,6 m² messend, Kataster Nr. 858, an der Glärnischstrasse in Rapperswil gelegen.

Schatzungssumme: Fr. 38,000.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (2633)

Das Bezirksgericht Zürich 3. Abteilung hat durch Beschluss vom 12. September 1923 die dem Kramer, H. W., elektrotechnische Bedarfsartikel, Hafnerstrasse 31, Zürich 5, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 6. November 1923 verlängert.

Zürich, den 18. September 1923.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. O. Brandenburger, Rechtsanwalt, Pelikanstrasse 3, Zürich i.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat.

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants an concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Sursee* (2634)

Schuldnerin: Habermacher & Cie., Hutfabrik, Sursee.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 3. Oktober 1923, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus, Sursee.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt Niedersimmental* (2626)

Nachlassschuldner: Stauffer, Hans, Hotelier, Hotel Bellevue, Spiez.

Datum der Bestätigung: 5. September 1923. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Kt. Solothurn *Obergerichtskanzlei des Kantons Solothurn* (2635)

Das Obergericht des Kantons Solothurn, als obere kantonale Nachlassbehörde, hat, mit Urteil vom 15. September 1923, den von Meier, Robert, Gemüsehändler, in Olten, vorgelegten Nachlassvertrag ausser Konkurs gerichtlich bestätigt. Sachwalter ist das Konkursamt Olten-Gösgen in Olten.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

Tuchwaren, Mercerie, Bonneterie, Kolonialwaren. — 1923. 15. September. Fritz Müller, von Boltigen, und dessen Schwester Miaa Rohrer geb. Müller, Hansens Ehefrau, von Boltigen, beide in Reidenbach bei Boltigen, haben unter der Firma Geschwister Müller, in Reidenbach bei Boltigen, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. April 1919 ihren Anfang genommen hat. Handlung in Tuchwaren, Mercerie, Bonneterie und Kolonialwaren.

Bureau Frutigen

4. September. Die Genossenschaft unter der Firma Automobilverkehr Frutigen-Adelboden, mit Sitz in Adelboden (S. H. A. B. Nr. 29 vom 28. Januar 1921, Seite 223), hat folgende Aenderungen in ihrem Vorstand vorgenommen: Es wurden gewählt: als Präsident: Albert Bütikofer, von Ersigen, Notar, in Frutigen, am Platze des Giljan Aellig, in Adelboden; als Vizepräsident: Giljan Aellig, Hotelier, von und in Adelboden, am Platze des Hans Seewer, in Adelboden; am Platze von Walter Gyger, in Adelboden, und als Ersatz für den verstorbenen Hans Seewer wurden ferner gewählt: Adolf Gurtner, von Wimmis, Bankdirektor, in Thun, und Heinrich Jossi, von Hasliberg, Hotelier, in Adelboden. Die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär (Dr. Emil Mory) oder dem Sekretär-Stellvertreter (Johann Oester-Klopfenstein).

Bureau Interlaken

17. September. Aus dem Vorstand der Konsumgenossenschaft Lauterbrunnen und Umgebung, mit Sitz in Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 177 vom 20. Mai 1922, Seite 988), sind infolge Demission ausgeschieden die beiden Beisitzer Heinrich von Allmen und Hans von Allmen. In der Generalversammlung vom 10. Dezember 1922 wurden an deren Stelle gewählt: Fritz von Allmen, Bergführer, im Gässli, und Christian Rubin, Wegmeister, im Sandweilli, beide von und in Lauterbrunnen, beide ohne Zeichnungsberechtigung.

Holzschneitzwaren. — 17. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Michel & Cie., Holzschneitzwarenfabrikation, in Bö-

nigen (S. H. A. B. Nr. 179 vom 17. Juli 1907, Seite 1282), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Johann Michel, Fabt.».

Inhaber der Firma **Johann Michel, Fabt.**, in Bönigen, ist Johann Michel, von und in Bönigen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebr. Michel & Cie.». Holzschnitzwarenfabrikation und Handel.

Zug — Zoug — Zugo

Schmiede, Schlosserei, landw. Maschinen usw. — 1923. 14. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Luthiger**, in Hünenberg, mechanische Schmiede und Schlosserei, landwirtschaftliche Maschinen, elektrische Installationen, Spezerei- und Kurzwarenhandlung (S. H. A. B. Nr. 305 vom 19. Dezember 1919, Seite 2237), ist infolge Auflösung und Liquidation erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

Ebénisterie, fabrication de meubles. — 1923. 17 septembre. Le chef de la maison **Arthur Schwab**, à Estavayer-le-Lac, qui a commencé le 1^{er} juin 1923, est Arthur, fils de Daniel Schwab, de Oberwil (Berne), à Estavayer-le-Lac. Ebénisterie, fabrication et vente de meubles.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1923. 13. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma «E. Schaaß & Co., Schuh- und Sohlenfabrik Rorschach», in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1922, Seite 879), hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation. Die Liquidation wird durch den bisherigen Kommanditär **Johann Pfister-Senn**, von Zürich, in Hadikon bei Hinwil, unter der Firma **E. Schaaß & Co., Schuh- & Sohlenfabrik Rorschach**, in Liq., besorgt. Einzelprokura ist erteilt an **Wilhelm Hintermayer**, von Ellighausen (Turgau), in Rorschach.

13. September. Inhaber der Firma **Emma Schaaß, Schuhfabrik**, in Rorschach, ist Frau **Emma Schaaß geb. Landes**, württembergische Staatsangehörige, in Rorschach. Schuhfabrik, Spezialfabrik für Finken und Pantoffeln usw. Dufourstrasse 2. Die Firma erteilt Prokura an **Wilhelm Sebaaf**, württembergischer Staatsangehöriger, in Rorschach.

Restaurant, Fuhrhalterei, Heu- und Pferdehandel. — 13. September. Inhaber der Firma **Karl Wälle**, in Ebnat, ist **Karl Wälle**, von und in Ebnat. Restaurant, Fuhrhalterei, Heuhandel und Pferdehandel. Dorf-Ebnat.

Käserei und Schweinemast. — 13. September. Inhaber der Firma **Gottfried Morant**, in Moosbub-Waldkirch, ist **Gottfried Morant**, von Oberbüren, in Moosbub-Waldkirch. Käserei und Schweinemast. Geschäftslokal: Käserei Moosbub.

Spezereien und Gemüse. — 13. September. Inhaber der Firma **Alfred Lutz-Wehrli**, in St. Gallen C, ist **Alfred Lutz-Wehrli**, von Thal, in St. Gallen C. Spezerei- und Gemüsehandlung. Rorschacherstrasse 44.

Käserei. — 13. September. Die Firma **Victor Spiess, Käseerbetrieb**, in Moosbub-Waldkirch (S. H. A. B. Nr. 257 vom 17. Oktober 1911, Seite 1733), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. September. Aus dem Vorstand der Konsumgenossenschaft **Jona**, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 228 vom 25. September 1921, Seite 1811), ist das bisherige Vorstandsmitglied **Emil Rüegg** ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt: **Joseph Helbling**, Landwirt, von und in Jona. Der Präsident führt die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar oder einem andern Mitglied des Vorstandes.

Schweinemast, Landesprodukte. — 13. September. Der Inhaber der Firma **Philipp Gossner, Käserei und Schweinemast**, Handel in Landesprodukten en gros, Import, Export, in Edliswil-Waldkirch (S. H. A. B. Nr. 50 vom 27. Februar 1920, Seite 356), hat seinen persönlichen Wohnsitz, sowie das Domizil der Firma nach Dorf-Waldkirch verlegt.

Manufaktur-, Woll- und Bettwaren, Konfektion. — 14. September. Die Firma **G. Bodmer**, in Lichtensteig (S. H. A. B. vom 6. August 1889, Seite 652), Manufakturwaren, Bettwaren, Konfektions- und Massengeschäft, ist infolge Veräusserung des Geschäftes und Verziehts des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **Walther Straub-Bodmer**, in Lichtensteig, ist **Walther Straub-Bodmer**, von St. Gallen, in Lichtensteig; diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «G. Bodmer». Manufakturwaren, Wollwaren, Konfektion und Bettwaren. Lederbach-Lichtensteig.

Strick- und Wollwaren. — 15. September. Inhaber der Firma **Hermann Ochsenbein**, in Gossau, ist **Hermann Heinrich Ochsenbein**, von Etzikon (Solothurn), in Gossau. Strick- und Wollwarengeschäft. Sonnenstrasse 1623.

15. September. Aus dem Vorstand der Genossenschaft östschweiz. Ziegeleibesitzer, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 196 vom 9. August 1921, Seite 1590), ist der bisherige Kassier **Jakob Baer** ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand als Kassier gewählt: **Jean Freyenmuth**, Fabrikant, von und in Frauenfeld. Die Mitglieder des Vorstandes führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv zu zweien.

15. September. **Allgemeiner Kranken- & Sterbe-Verein Gams**, mit Sitz in Gams (S. H. A. B. Nr. 212 vom 11. September 1923, Seite 1743). Der bisherige Aktuar **Emil Huber** ist zurückgetreten; an seiner Stelle wurde als Aktuar neu gewählt: **Felix Scherrer**, Sticker, von und in Gams. Präsident und Aktuar führen die rechtsverbindliche Unterschrift für den Verein kollektiv zu zweien.

Koblen. — 15. September. In der Firma **H. Spetzmann & Cie.**, mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 51 vom 2. März 1922, Seite 387), Kohलगrosshandlung, ist die an **Emil Matter** erteilte Prokura erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Baden

1923. 17. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigesellschaft Künten**, in Künten (S. H. A. B. 1922, Seite 2262), hat an Stelle von **Karl Huttmacher** zum Präsidenten gewählt: **Robert Peterhans**, Landwirt, von Fislisbach, in Künten. Die Unterschrift des **Karl Huttmacher** ist erloschen.

Bezirk Rheinfelden

Hotel. — 17. September. Inhaber der Firma **Gottlieb Müller**, in Rheinfelden, ist **Gottlieb Müller**, von Ernetschwil (St. Gallen), in Rheinfelden. Betrieb des Hotel Engel. Brodlaube Nr. 225.

Genf — Genève — Ginevra

1923. 15. septembre. **Société Immobilière La Poste**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 6 septembre 1922, page 1723). Les administrateurs démissionnaires **William Henssler** et **Philippe Albert** sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Agence commerciale, etc. — 15 septembre. La société en nom collectif **Durouvenoz et Wicky**, agence commerciale, commission et représentations de fabriques, à Genève (F. o. s. du c. du 4 novembre 1911, page 1845), est déclarée dissoute depuis le 30 juin 1923. Son actif et son passif sont repris par l'associé «**Victor Durouvenoz**», à Genève (F. o. s. du c. du 4 septembre 1923, page 1708), cette société est radiée.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 54800. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie **Perfecta** à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Horlogerie en général et pièces détachées, outillage pour l'horlogerie en général; instruments de précision pour la mensuration et les observations scientifiques (mécanique, électricité, optique).

„**CORNOLUR**“

(Transmission du n° 44511 des Usines **Perfecta**, Société anonyme, Porrentruy)

N° 54801. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie **Perfecta** à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesurés mécaniques ou électriques.



(Transmission du n° 44512 des Usines **Perfecta**, Société anonyme, Porrentruy)

N° 54802. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie **Perfecta** à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.



(Transmission du n° 44513 des Usines **Perfecta**, Société anonyme, Porrentruy)

N° 54803. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie **Perfecta** à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.



(Transmission du n° 44514 des Usines **Perfecta**, Société anonyme, Porrentruy)

N° 54804. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie **Perfecta** à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.

„**HELIOS**“

(Transmission du n° 44515 des Usines **Perfecta**, Société anonyme, Porrentruy)

N° 54805. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie **Perfecta** à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.



(Transmission du n° 44516 des Usines **Perfecta**, Société anonyme, Porrentruy)

N° 54806. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie Perfecta à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.



(Transmission du n° 44517 des Usines Perfecta, Société anonyme, Porrentruy).

N° 54807. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie Perfecta à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.



(Transmission du n° 44518 des Usines Perfecta, Société anonyme, Porrentruy).

N° 54808. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie Perfecta à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.

" TRIBUT "

(Transmission du n° 44519 des Usines Perfecta, Société anonyme, Porrentruy).

N° 54809. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie Perfecta à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.

" P. W. C. "

(Transmission du n° 44520 des Usines Perfecta, Société anonyme, Porrentruy).

N° 54810. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie Perfecta à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.



(Transmission du n° 44521 des Usines Perfecta, Société anonyme, Porrentruy).

N° 54811. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie Perfecta à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et de bijouterie, tous instruments ou appareils de mesure mécaniques ou électriques.



(Transmission du n° 44522 des Usines Perfecta, Société anonyme, Porrentruy).

N° 54812. — 28 août 1923, 8 h.

Jules Prétat, manufacture d'horlogerie Perfecta à Porrentruy, fabrication, Porrentruy (Suisse).

Articles d'horlogerie et instruments de précision pour la mensuration et les observations scientifiques.

" Chronomètre J. P. B. "

(Transmission du n° 44523 des Usines Perfecta, Société anonyme, Porrentruy).

A.-G. Grand Hotel & Belvedere, Davos-Platz

6 % Obligationen-Anleihen von Fr. 850,000 mit Pfandrecht I. Ranges vom Jahre 1919.

Die Inhaber von Obligationen unseres hypothekarisch im ersten Range sichergestellten 6 % Obligationen-Anleihens von Fr. 850,000 werden hiermit unter Hinweis auf die Bestimmungen der Verordnung vom 20. Februar 1918 betr. die Gläubigergemeinschaft bei Anleihsobligationen und bezugnehmend auf ein Rundschreiben der Bündnerischen Kreditgenossenschaft vom 30. April 1923 zu einer Obligationärversammlung auf Donnerstag, den 4. Oktober 1923, nachmittags 3 Uhr, im Sitzungssaal der Graubündner Kantonalbank in Chur, eingeladen, um dort zu nachstehenden Traktanden Stellung zu nehmen:

- Bericht über die Lage der Gesellschaft.
 - Beschlussfassung über die Anträge der Bündnerischen Kreditgenossenschaft gemäss Rundschreiben vom 30. April 1923, insbesondere: Einräumung des variablen vom Betriebsergebnis abhängigen Zinsfusses, max. 4 1/2 %, für die Restdauer der Anleihe und Verzicht auf den per 1. Dezember 1922 fällig gewordenen Coupon.
- Zutrittskarten werden durch die Bündnerische Kreditgenossenschaft in Chur gegen Ausweis über den Besitz von Obligationen ausgetauscht.

D a v o s, den 13. September 1923. (V 220')

A.-G. Grand Hotel & Belvedere,
Aus Auftrag: Bündnerische Kreditgenossenschaft.

A.-G. Grand Hotel & Belvedere, Davos-Platz

6 % Obligationen-Anleihen von Fr. 350,000 mit Pfandrecht III. Ranges vom Jahre 1918.

Die Inhaber von Obligationen unseres hypothekarisch im dritten Range sichergestellten 6 % Obligationen-Anleihens von Fr. 350,000 werden hiermit unter Hinweis auf die Bestimmungen der Verordnung vom 20. Februar 1918 betr. die Gläubigergemeinschaft bei Anleihsobligationen und bezugnehmend auf ein Rundschreiben der Bündnerischen Kreditgenossenschaft vom 30. April 1923 zu einer Obligationärversammlung auf Donnerstag, den 4. Oktober 1923, nachmittags 3 1/2 Uhr, im Sitzungssaal der Graubündner Kantonalbank in Chur, eingeladen zur Behandlung nachstehender Traktanden:

- Bericht über die Lage der Gesellschaft.
 - Beschlussfassung über die Anträge der Bündnerischen Kreditgenossenschaft gemäss Rundschreiben vom 30. April 1923, insbesondere: Prolongation der Anleihe um fünf Jahre, d. h. bis zum 30. November 1923, Einräumung des variablen vom Betriebsergebnis abhängigen Zinsfusses, max. 4 1/2 %, für die Dauer der Anleihe, d. h. bis 30. November 1923, und Verzicht auf den per 30. November 1922 fällig gewordenen Coupon.
- Zutrittskarten werden durch die Bündnerische Kreditgenossenschaft in Chur gegen Ausweis über den Besitz von Obligationen ausgetauscht.

D a v o s, den 13. September 1923. (V 221')

A.-G. Grand Hotel & Belvedere,
Aus Auftrag: Bündnerische Kreditgenossenschaft.

Guardian Lebens-Versicherungs-Gesellschaft von Amerika

(The Guardian Life Insurance Company of America in New-York.) Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz: Ernst Giesker, Zürich 2

Vermögen

(Dreihundsechzigster Rechnungsabschluss) **Vermögensrechnung am 31. Dezember 1922**

Verbindlichkeiten

Dollars	C.		Dollars	C.
10,881,049	84	Wertschriften.	200,000	—
6,537,904	09	Darlehen auf Versicherungen.	31,763,567	—
20,330,461	70	Hypotheken.	2,767,085	—
2,496,484	05	Liegenschaften.		
684,854	70	Guthaben bei Banken und Postcheck-Konto.	530,133	27
8,681	71	Kassabestand.	1,639,685	87
602,966	35	Zum Einzug befindliche Prämienquittungen.	163,430	79
511,048	35	Gestundete Prämienraten.	—	—
627,173	77	Angewachsene Zinsen und Mieten.		
50,000	—	Darlehen auf Wertpapiere.	182,959	26
7,937	55	Sonstige Aktiva.	364,425	18
			166,858	77
		Verwendung des Ueberschusses aus dem Rechnungsjahre:	302,031	48
		1. An die Aktionäre \$ 24,000. —	198,652	09
		2. Zur Dividendenverteilung an die Versicherten 1,023,000. —		
		3. Vortrag auf neue Rechnung 346,042. 15	537,660	—
		(B. 57) \$ 1,393,042. 15		
42,738,562	11			
		Aktienkapital	2,529,031	25
		Prämienreserve	1,393,042	15
		Prämienüberträge		
		Reserve für unerledigte Versicherungsfälle, Renten und Rückkäufe	42,738,562	11
		Gewinnreserve der Versicherten		
		Nicht abgehobene Gewinnanteile der Versicherten		
		Rechnungsstand aus Rückversicherungen		
		Sonstige Reserven:		
		1. Extrarisiko und andere Reserven		
		2. Zeitrenten		
		3. Vorausbezahlte Zinsen und Mieten		
		4. Fällige und angewachsene Steuern		
		5. Zinstragend stehende gelassene Dividenden		
		6. Rückstellung für die Bewertung europäischer Wertpapiere		
		Sonstige Verbindlichkeiten und zwar:		
		Unverteilter Ueberschuss aus 1921 und früher		
		Gewinn im Rechnungsjahr		

Zürich, den 30. August 1923.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz: Ernst Giesker.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Espagne — Commerce extérieur
(Rapport de la Légation de Suisse à Madrid.)

Pendant l'année 1922, l'Espagne importa des marchandises pour une valeur de 3,033,211,423 Pts. contre 2,833,001,455 en 1921.

Son exportation pendant cette même année est de 1,449,175,408 Pts. contre 1,566,575,199 pendant l'année précédente, sans que soit compris dans ces chiffres le trafic d'or et d'argent.

La balance commerciale accuse, au cours des trois dernières années, un déficit progressif, qui, de 411 millions de pesetas en 1920, passa à 1584 millions en 1922.

Si l'on tient compte que de 1915 à 1919 la balance commerciale espagnole a toujours été favorable à l'exportation, on saisira mieux le recul du commerce extérieur du Royaume. L'excédent des exportations était en 1915 de 284,542,129 Pts., en 1916 de 464,761,743 Pts., en 1917 de 590,766,880 Pts., en 1918 de 372,219,040 Pts., en 1919 de 414,980,850 Pts., total 2,127,270,642 pesetas.

Pendant les années 1920, 1921 et 1922 les importations l'emportèrent sur les exportations dans la mesure suivante: en 1920 pour 411,060,000 Pts., en 1921 pour 1,267,420,000 Pts., en 1922 pour 1,584,300,000 Pts. Ce déficit de 1584 millions de pesetas pour 1922 se répartit un peu dans tous les groupes de produits espagnols: celui des animaux vivants accuse un déficit de 14,94 millions de pesetas, celui des matières premières 611,27 millions, celui des articles fabriqués 1088,67 millions, soit au total 1774,88 millions, total qui, grâce au solde favorable de 130,85 millions qu'offre le groupe des substances alimentaires, est réduit à 1584 millions.

Vici le détail de l'importation et de l'exportation pendant les trois années 1920, 1921 et 1922, d'après la classification suivante:

	1920	1921	1922
Importation:			
Animaux vivants	12,587,452	10,693,981	13,572,137
Matières premières	363,382,935	817,575,518	961,290,611
Articles fabriqués	729,225,781	1,258,207,017	1,404,598,883
Substances alimentaires	316,027,873	746,524,939	643,749,792
Total	1,421,222,041	2,833,001,455	3,033,211,423
Exportation:			
Animaux vivants	1,786,273	5,317,624	3,630,477
Matières premières	213,255,244	276,833,781	350,024,030
Articles fabriqués	321,951,182	418,903,131	315,924,264
Substances alimentaires	473,164,039	865,520,663	779,596,637
Total	1,010,156,738	1,566,575,199	1,449,175,408

Par rapport aux classes du tarif douanier, le commerce extérieur de l'Espagne se divise de la façon suivante:

	Importation		Exportation	
	1920	1921	1920	1921
	(En millions de pesetas)			
Minéraux et dérivés	70,57	253,78	340,67	98,37
Bois et végétaux	61,19	101,84	130,02	85,78
Animaux	71,96	68,81	110,83	73,86
Métaux	96,49	251,81	213,41	69,61
Machines	268,19	430,86	336,81	7,12
Sacs et emballage	5,84	15,84	15,42	6,42
Produits chimiques	121,87	211,93	252,97	58,36
Papier	21,42	41,17	50,95	9,71
Coton	151,88	336,09	385,12	14,11
Textiles	18,84	39,97	55,03	65,30
Laine, crin, poils	19,39	18,88	33,07	24,29
Sols	39,45	29,38	57,52	14,91
Produits alimentaires	315,02	716,52	648,74	473,16
Divers	90,43	168,03	157,19	15,42
Total	1,348,80	2,721,27	2,787,31	1,010,15

Ces chiffres sont provisoires.

Il y a lieu de remarquer cependant, pour la comparaison des chiffres annuels indiqués plus haut, que, jusqu'à l'année 1920 inclusivement, les valeurs sont dressées d'après des tables qui étaient en vigueur dès 1913 et qui ont été complètement modifiées après 1921. C'est ainsi que pendant les années 1915 à 1919, le total de l'excédent des exportations se montant à 2,127,270,642 pesetas, devrait être compté aujourd'hui pour 5 milliards de pesetas. L'importation spéciale de l'or a été en 1922 de 3,051,900 Pts., en regard d'une exportation de 60,000 Pts. seulement, c'est-à-dire, que, contrairement à ce qui s'est passé l'année précédente, il est entré en 1922 une grande quantité de métal jaune. Quant à l'argent, c'est le contraire qui s'est produit, 616,000 pesetas ont été enregistrées à l'entrée contre une sortie de 4,029,232 Pts. Le commerce de ces métaux en 1922 est favorable à l'Espagne et est illustré par le tableau suivant:

	Or		Argent	
	1921	1922	1921	1922
	(En milliers de pesetas)			
Importation	175	3,051	627	616
Exportation	4,912	60	12,715	4,029
Sortie (-) ou entrée (+)	- 4,737	+ 2,991	- 12,088	- 3,413

L'importation du tabac a passé de 111,72 millions de pesetas en 1921 à 245,59 millions en 1922.

Il résulte de la comparaison de la balance commerciale de l'Espagne pendant les années 1915 à 1922 que l'économie du Royaume passe par une crise depuis les 3 dernières années, durant lesquelles elle a perdu près de 4 milliards dans son commerce international.

Les statistiques du commerce extérieur de l'Espagne pendant le 1^{er} trimestre de 1923 démontrent que le mouvement déficitaire de la balance commerciale s'accroît, bien que les exportations aient augmenté. Les importations s'élèvent pendant cette période à 819,142,825 Pts. contre 671,298,909 Pts. en 1922, tandis que les exportations ne sont que de 402,804,818 Pts. contre 325,239,766 pendant le 1^{er} trimestre de l'année précédente, sans que soit compris dans ces sommes le trafic de l'or et de l'argent. Le déficit du commerce extérieur espagnol qui, pendant le premier trimestre de 1922, a été de 347,8 millions de pesetas, s'élève pendant la même période de 1923 à 416,3 millions.

Italie. — Droits de douane (agio). Du 17 au 23 septembre inclusivement, l'agio pour le paiement des droits de douane est de 342 % (semaine précédente 354 %).

Schweizerischer Arbeitsmarkt. Dem «Schweizerischen Arbeitsmarkt» zufolge ist im Monat August die Besserung der Arbeitsmarktlage zum Stillstand gekommen. Die Zahl der gänzlich Arbeitslosen (mitgezählt die bei subventionierten und nicht subventionierten Notstandsarbeiten beschäftigten Arbeitslosen) ist von Ende Juli bis Ende August von 22,722 auf 22,554, also um 168 innert Monatsfrist gesunken. Die bisherige Entwicklung der Arbeitslosigkeit ergibt sich aus folgender Aufstellung: Jo Ende August 1920 5256, 1921 63,182, Februar 1922 99,541 (Höchststand), Juni 1922 59,456, Dezember 1922 53,463, Juni 1923 25,583, Juli 1923 22,722, August 1923 22,554. Die letztere Zahl umfasst 19,737 männliche (Zunahme 98) und 2817 weibliche (Abnahme 266) Arbeitslose. Sie entspricht ungefähr dem Stand von Anfang Januar 1921. Die Uebersicht nach Berufsgruppen zeigt eine Abnahme der gänzlich Arbeitslosen in den Gruppen: Ungelerntes Personal (395); Textilindustrie (231); Lebens- und Genussmittel (129); Uhrenindustrie und Bijouterie (125); graph. Gewerbe, Papierindustrie (119); Haushalt (43); freie und gelehrte Berufe (23); Bergbau, Torfgräberei (17); Holz- und Glasbearbeitung (16); Landwirtschaft, Gärtnerei (11). Eine Zunahme verzeichnen nur die Gruppen: Hotelindustrie, Gastwirtschaftsgewerbe (604); Herstellung von Bauten und Baustoffen, Malerei (255); Verkehrsdienst (31); chemische Industrie (18); Forstwirtschaft, Fischerei (14); Handel und Verwaltung (14). Abgenommen hat die Arbeitslosigkeit hauptsächlich in folgenden Kantonen, insbesondere in den jeweiligen vermerkten Berufsgruppen: Aargau (229); Herstellung von Bauten und Baustoffen, Malerei (144), Haushalt (26), Metall-, Maschinen- und elektrotechn. Industrie (15), Landwirtschaft, Gärtnerei (10), Handel und Verwaltung (10); Appenzel A.-Rh. (224); Textilindustrie (178), ungelernes Personal (27); St. Gallen (132); ungelernes Personal (126), Metall-, Maschinen- und elektrotechnische Industrie (30); Bern (107); graph. Gewerbe, Papierindustrie (97); Herstellung von Bauten und Baustoffen, Malerei (22), Haushalt (21); Glarus (90); ungelernes Personal (102); Waadt (61); Lebens- und Genussmittel (88); Graubünden (45); Metall-, Maschinen- und elektrotechnische Industrie (12), ungelernes Personal (10); Tessin (37); Textilindustrie (49); Neuenburg (24); Uhrenindustrie (126); Solothurn (18); Thurgau (17). Eine Zunahme verzeichnen namentlich die Kantone: Schaffhausen (66); Herstellung von Bauten und Baustoffen, Malerei (39), Metall-, Maschinen- und elektrotechnische Industrie (17), ungelernes Personal (11); Freiburg (62); Herstellung von Bauten und Baustoffen, Malerei (73), ungelernes Personal (20); Gené (29); ungelernes Personal (94); Basel-Land (26); Textilindustrie (19); Uri (14); Eidg. Arbeitsamt (607); Hotelindustrie, Gastwirtschaftsgewerbe (604), freie und gelehrte Berufe (32).

— Oesterreichische Exportförderung. Der Aussenhandelsdienst der österreichischen Handelskammern hat in allen europäischen Staaten eigene Expositoren und Korrespondenzstellen errichtet. In der Schweiz versieht diesen Dienst die Oesterreichische Handelskammer in Zürich.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. (Uebersetzungskurse vom 19. Sept. an) — Cours de réduction à partir du 19 sept.)
Belgique fr. 27. 80; Dänemark Fr. 103. —; Deutschland (pro Million) Fr. — 05; Italie fr. 25.10; Oesterreich (pro Million) Fr. 80.25; Grande-Bretagne fr. 25.50.

Postcheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux
Nr. 37 Neue Deltritte. — 15. IX. 1923. — Nouvelles adhésions.

Aarau: Vi. 1010 Stänz, P. Fräulein, Kinderkrippe. Acaelas: I. 2977 Girod, A.; marchand de vins. Algle: Ib. 515 Chiochetti, Pierre, vins, vermouth et dérivés alimentaires. Alshewil: V. 6548 Gerber, Bentz & Cie., Sägerei, Zimmer- und Holzhandlung. Altstätten (Zeh.): VIII. 6431 Studer-Hotz, L., Chemische Produkte. Arosa: X. 1035 Borst-Maron, Otto, Wäsche- und Wollwarengeschäft. Arth: VII. 1505 Organisationskomitee für das Hünenbergdenkmal. Basel: V. 3261 Bitterli-Knecht, E., Telgwarenfabrikation. — V. 4357 Ehrbar & Imhof. — V. 2348 Huber, Johannes, Dr. phil., Grütli-Anruf. — V. 2295 La Roche, Louis, Major, Quartiermeister Inf.-Brig. 11. — V. 2842 Muffler, Ernst, Möbelwerkstätten, Wasserstr. 20. — V. 6623 Pennsylvanien Oil Company Ltd. — V. 2998 Scheiker, Gustav. — V. 5369 Schweiz. Touring-Club, Sektion Basel, Konto Rennen. — V. 3393 Stoer, Carl, Horlogerie. — V. 3111 Verein für unterschiedenes Christentum. — V. 2027 Verein für Kaninchen- und Geflügelzucht • Vorwärts • Bellinzona: XI. 842 Società filarmonica Carasso. Biel: Iva. 1271 Domou, Edmond, produits d'Espagne. — Iva. 1464 Schweiz. gemeinnütziger Frauenverein, Sektion Biel. Boudry: IV. 1190 Petitpierre, Jacques, avocat. Les Brenets: IV. 955 S. A. • Les Paqueottes •. Burgstein-Stat.: III. 1876 Flühmann, G., Handlung. La Chaux-de-Fonds: IVb. 958 Fabrique du Pare S. A. — IVb. 957 Panlsson, Edmond, commerece d'huile. — IVb. 959 Peter & Co., Auto-Garage. — IVb. 67 Züsteg et Conzelmann, atelier de mécanique. Chermex: Ib. 491 du Châtel-Cato, Mme., la Nichee. Chlasso: XIa. 415 Società giovani calciatori chiasessl. — XIa. 864 Vignano, Francesco di Spirito, negoziante. Chur: X. 445 Bmnd. Radfahrer-Verband. Davos-Platz: X. 185 Habisreutinger, A., Bazar. — X. 1044 Sportklub Brand. Egnach: IX. 662 Konrad, Emil, Meub. Töpferci. Erlenbach (Zeh.): VII. 10159 Zehnder, J. A., Weine en gros. Escholzmatt: VII. 269 Portmann, Arnold, Geschäftsbureau. Fribourg: Ila. 572 Pölerlnage à Rome. — Ila. 592 • Vita • Cie. d'ass. sur la vie à Zurich, agence pour le canton de Fribourg: Alph. Wohlhauser. Genève: I. 2049 Assoc. générale des entreprises suisses de déménagements. — I. 609 Grillet, Louis, assurances. — I. 2435 Schaer, Emile, Dr., médecin-dentiste. Gilon: Ib. 315 Société romande des troupes de forteresse, M. Lucien Dufour, caissier. Goldau: VII. 2644 Prot. Gemeinde Arth-Goldau (Kassieramt). Hauts-Geneveys: IV. 756 Schneider, Gaston, diamantine Eureka. Hergswil (Nidw.): VII. 1880 Blättler, Robert, Handlung. Hüngg: VIII. 10266 Remund, Paul, Fischräuherel und Marinieranstalt. Horgen: VIII. 3202 Neue Baugenossenschaft. Jonschwil: IX. 1506 Baumgartner, Fidel, Weberei. Kappel (Zeh.): VIII. 6115 Irminger-Hartling, L., Velos, Uerzlikon. Kbnz: III. 3548 Reist & Cie., Elektr. Anlagen. Lachen (Schw.): VIII. 10269 Reiterverein March. Lausanne: II. 2621 Deutsche evangelische Kirche, Villamont. — II. 2624 Kohler, L., agent d'affaires. — II. 2617 Pinto & Bel, commerece d'œufs. — II. 2623 Turuvanni, René, vitrerie, miroiterie, encaustements. Lebstadt: VI. 895 Landw. Genossenschaft. Lugano: XIa. 25 Associazione • Amici della musica •. — XIa. 872 Bordini, Antonio. — XIa. 2 Panfillo operalo. Luzern: VII. 2291 Bättli, Josef, Bäckerel und Konditlor. — VII. 1342 Bürgermusik der Stadt Luzern. — VII. 544 Eisenbahnarbeiterverein. — VII. 2090 Vereinigung für freie Volksbildung. — VII. 2185 Verlag • Die Wahrheit •. Lyss: Iva. 1465 Kuhn-Bodmer, Alfred, Photograph. Molligen: VI. 1500 Stöckly, L., Dr. méd. Morges: II. 2614 Clarar & Cie., représentations, denrées coloniales. — II. 279 Marnier, Aug., ngt. — II. 2620 Société de sauvetage du Léman, section Morges. Mumpf: V. 6715 Hurt; Edmond, Bauunternehmer. Muttenz: V. 6549 Haslebacher, Joh., Schmied. Neuchâtel: IV. 1195 Au Louvre; la Nouveauté S. A. — IV. 1197 Fontana, Antoine, sculpteur, Vauseyon. Neuhausen: VIIIa. 936 Bühler, Hch., Tapezierer- und Möbelgeschäft. Oberdörsbach: III. 4755 Gewerbeschuss des Amtes Konolfingen. Oerlikon: VIII. 10179 Hollinger & Hersperger, Chem.-tech. Produkte. Orbe: II. 2613 Pletti, Georges, Vve., & Cie., confectious. Rapperswil (St. G.): VIII. 10217 Yacht-Club. St. Gallen: IX. 133 Amaeok, R. — IX. 1989 Baumgartner, Louis, Photohaus. — IX. 3270 Bossart, Jos., Sänftsitr. 9. — IX. 1140 Ehlers, Gebr., Sehürzen- und Busenfabrik. — IX. 2911 Groegli, H., Busen- und Kleiderfabrik. — IX. 3546 Peter, Callier, Kohler A.-G., Depot. — IX. 3549 Saxer-Widmer, Ad. Schaffhausen: VIIIa. 1029 Deller-Mändli, G., Trioterie. — VIIIa. 737 Karlich, E., Pharm. Spezialitäten. — VIIIa. 1008 Koch, Otto, Ing., Techn. Bureau. — VIIIa. 958 Mauerhofer, Fritz. — VIIIa. 1012 Murbach-Käser, F. Sierre: Iie. 335 Tosello, H., chausures. Steckborn: VIIIe. 803 Huber-Meler, H. Teufenthal: VI. 1521 Musikgesellschaft. Thalwil: VIII. 2912 Fussball-Club. Thun: III. 1571 S. A. C. Sektion Blümliamt. Turtmann: Iie. 283 Syndicat valaisan d'élevage du cheval de trait et du mulet, section Haut-

1) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — 2) Sauf adaptation aux fluctuations.

Valais. Unterkum: VI. 717 Müller, Bächli & Cie. Uzwil: IX. 2480 Pfändler, Jakob, Broderies. Vevey: Ib. 516 Parlamento, Oetave, salamis et conserves en gros. Villmergen: VI. 2063 Freiwillige Sterbekasse des schweiz. Schneldermelster-Verbandes. Wabern: III. 3678 Kaninchen- & Geflügelzüchterverein u. Garten u. Wikon: VII. 2624 Schmiede- & Wagnermeister-Verband, Sektion Sursee. Willisau: VII. 1501 Peter & Iseli, Meeh. Werkstatt und Elektro-Installationsgeschäft. Winterthur: VIIIb. 1054 Bader, L., Optiker. — VIIIb. 1053 Bund schweiz. Schwerhörigen-Verein, Quästorat. — VIIIb. 1048 Eigenmann, A. B., Seer. — VIIIb. 1052 Heeck, Th., Md.-Tailleur. — VIIIb. 1055 Hintermeister, K., Kreisehef. — VIIIb. 1047 Militärschliessverein Winterthur. Zeglingen: V. 6716 Turnverein. Zürich: VIII. 10100 Allg. Baumaschinen-Gesellschaft A.-G. — VIII. 4964 Hoesel, Walter, Vertretungen. — VIII. 8099 Bühler, F., Postbeamter. — VIII. 10272 Carstens, Fritz, & Co., Verwertung von Erfindungen. — VIII. 8273 Furrer & Frey, Ingenieurbureau und Elektro-Unternehmung. — VIII. 10243 Grütlvereine von Stadt und Bezirk Zürich. — VIII. 10253 Hablützel & Böhm, Futtermittelfabrikation und Landesprodukte. — VIII. 10228 Heftli-Frehner, B., Konfiserie. — VIII. 1873 Himmelsbael, L., Schneidermeister. — VIII. 4079 Huber, Emil C., Vertreter. — VIII. 6655 Iselin & Bühler, Brennmaterialien und Lebensmittel. — VIII. 3103 Knabenhaus, Adolf, Dachdeckermeister. — VIII. 10214 Koepfli, P. H., Frl., Buchhalterin. — VIII. 10258 Kübler,

A. W., Metallschmelzer und ehem. Labor. — VIII. 10260 Müller, B., Lederwaren und Reiseartikel. — VIII. 10285 Naturalverpflegungs-Verband des Bezirks Zürich. — VIII. 10226 Reichmann, Arthur, Vertretungen. — VIII. 10189 Roder, O., Früchte und Gemüse. — VIII. 5653 Rohrer, Tia, Frl., Dr. med. — VIII. 5469 Ruffoni, Guido, Zigarren, Zigaretten und Tabake. — VIII. 10262 Staiger, Franz, Bahtobelstr. 21. — VIII. 5067 Stelner, P., Teigwarenfabrik. — VIII. 10261 Turnfest Kantonssehule. — VIII. 10273 Unteroffiziersverein. — VIII. 5359 Vaterlaus, Jaeg, Konfiserie. — VIII. 10281 Vereinigung ehem. Haushaltungsschülerinnen. VIII. 10264 Weissberg, M., Photo-Vergrößerung. — VIII. 3858 Zeiler, Felix, Samenhandlung. — VIII. 10213 Zuber, Georg, Schreinerei. Berlin: IX. 3547 Kath. Knaben-Waisenhaus, Turmstr. 44. N. W. 21. Cannstatt: VIII. 10295 Eger, G., Briefmarken. Catania (Sic.): VIII. 10299 Sarrau, Adolf, Dr. Leipzig: VIII. 10267 Meiner, Felix, Verlagsbuchhandlung. — VIII. 10191 Singer, Josef, Verlag, A.-G. Letsehlin (Mark): VIII. 10287 Brüder-Verlag. Mödling b. Wien: VIII. 10203 Meyer-Munz, Johanna, Frau. München: VIII. 10146 Triem, Peter, Kunstverlag. Paris: IVb. 16 Jaquet, Albert, fournitures d'horlogerie. Roma: VIII. 10323 Fiorini, Giuseppe. Stuttgart: VIII. 10271 Wagner, Richard, Briefmarken. Trler: VIII. 10215 Kessler, Hans, Musikverlag. Wien: VIIa. 1027 Red. des Reiseführerverlags Leipzig-Wien, Propaganda-Abteilung.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

Banque de Genève

Fondée en 1848

le plus ancien établissement de banque du canton de Genève

Dépôts à terme de 2 à 5 ans

4³/₄ %

Timbre fédéral sur certificat
à la charge de la banque

Toutes opérations de banque
aux meilleures conditions

(30724 X) ; 2580

Siège social: 4, rue du Commerce
Agence: 2, Rond Point de Plainpalais

Ungarisch-Schweizerische Textil Aktiengesellschaft, Budapest

Die Herren Aktionäre der «Ustag» (Ungarisch-schweizerischen Textil Aktiengesellschaft) werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 13. Oktober 1923, mittags 12 Uhr, in den Lokalitäten der Aktiengesellschaft, Budapest V, Sas-u. 20/22**, eingeladen, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1921/22. Bilanz und Rechnungsabschluss per 31. Dezember 1922 mit Bericht der Rechnungsrevisoren. Decharge-Erteilung an die Verwaltung und Direktion. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
2. Wahl zweier Verwaltungsräte.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen ab 28. September 1923 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Aktionäre, welche ihr Stimmrecht ausüben wollen, haben ihre Aktien bzw. Interimsaktien spätestens acht Tage vor der Generalversammlung bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich oder auf dem Geschäftsbureau der Gesellschaft in Budapest zu hinterlegen.

Der Verwaltungsrat.

A. Welti-Furrer A.-G.

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung
am **28. September 1923, 9 Uhr vormittags**
im **Hotel Gotthard, Zürich**

TRAKTANDEN:

1. Statuten-Aenderung.
2. Genehmigung von Verträgen. (3652 Z) *2571
3. Diverses.

Zürich, den 18. September 1923.

Der Verwaltungsrat.

S. A. des Ateliers de Sécheron

Capital dix millions entièrement versés

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le vendredi, 28 septembre 1923, à 14 h. 30, à la salle du 1er étage de la Chambre du Commerce, 8, rue Petitot, à Genève, en **assemblée générale ordinaire** avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1922/23.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs, relatif aux comptes du dit exercice.
3. Approbation des comptes et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4. Nomination de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant pour l'exercice 1923/24.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, avant le 24 septembre 1923, déposer ses titres soit au siège social de la société — Ateliers de Sécheron, à Genève — soit dans un des établissements financiers suivants:

à Genève: Comptoir d'Escompte, 2, rue de la Confédération, et ses succursales, Banque de Genève, 4, rue du Commerce, Société de Banque Suisse, 6, Corratrice;

à Lausanne: Société de Banque Suisse, 11, rue du Grand-Chêne.

Le bilan et le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au siège social — Ateliers de Sécheron, à Genève — dès le 20 septembre 1923.

2556 (7080 X)
Le conseil d'administration.

Fabrique d'Horlogerie de Sonceboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **samedi, 29 septembre 1923, à 16 heures, au bureau de la Fabrique, à Sonceboz.** 2557 (6275 J)

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1922/23; arrêté au 30 avril 1923.
2. Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Renouvellement du conseil d'administration.
5. Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1923/24.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 28 septembre au soir, au bureau de la société à Sonceboz.

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé de dépôt dans un établissement public de crédit.

En vertu de l'article 641 C. c., le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires huit jours avant l'assemblée, au siège social à Sonceboz.

Sonceboz, le 15 septembre 1923.

Le conseil d'administration.

Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee in Sursee

Die von der heutigen Generalversammlung beschlossene Dividende von 7% gelangt abzüglich Couponsteuer mit 2570 (5138 Lz)

Fr. 33.95 pro Aktie

vom 18. September an bei den auf den Coupons verzeichneten Zahlstellen zur Auszahlung.

Sursee, den 17. September 1923.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: J. Fellmann.

Metallwarenfabrik Zug in Zug

Laut Beschluss unserer ordentlichen Generalversammlung vom 15. September 1923 wird der Coupon Nr. 13 unserer Aktien

Nr. 1—8000 mit Fr. 35. —
abzüglich 3% Couponsteuer 1.05

bei folgenden Kassen von Montag den 17. September 1923 an eingelöst: mit **Fr. 33.95 netto** 2568 (5116 Lz)

Zuger Kantonalbank,
Bank in Zug,
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich und
an unserer Kasse in Zug.

Zug, den 15. September 1923.

Die Direktion.

Schreibbücherfabrik A.G., Biel

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1922/23 kann von heute an mit

Fr. 48.50 per Aktie

spesenfrei erhoben werden an unserer Kasse, Kontrollstrasse 26, sowie bei den hiesigen drei Banken. (3257 U) *2574

Biel, den 18. September 1923.

Der Verwaltungsrat.

3% Eidgenössische Anleihe von Fr. 24,248,000 von 1897

Emprunt fédéral 3% de fr. 24,248,000 de 1897 — Prestito federale 3% di fr. 24,248,000 del 1897

Kapitalrückzahlung auf 31. Dezember 1923. — Remboursement de capital du 31 décembre 1923. — Rimborso di obbligazioni al 31 dicembre 1923

Infolge der heute stattgefundenen Verlosung gelangen auf 31. Dezember 1923 aus der obgenannten Anleihe nachfolgende Obligationen zur Rückzahlung und treten von diesem Zeitpunkte hinweg ausser Verzinsung:

N°	481—500	3241—3250
	581—600	4151—4160
	1321—1340	5661—5680
	1821—1840	6101—6120
	2241—2260	6621—6640
	2281—2300	6961—6980

Die Einlösung vorbezeichneter Obligationen im Gesamtbetrage von Fr. 700,000 erfolgt

in der Schweiz: Bei der eidg. Staatskasse, sowie bei der Schweizerischen Nationalbank und ihren Zweigniederlassungen;

in Frankreich: Bei der Banque de Paris et des Pays-Bas beim Crédit Lyonnais u. beim Crédit Commercial de France

Von den früheren Ziehungen sind noch ausstehend, rückzahlbar auf:

31. XII. 1921: N° 13476—13477, 17676—17677, 20431.

31. XII. 1922: N° 1182, 1184, 1192, 5285—5288, 6001—6020, 6812, 7285—7291, 8546—8548, 8558—8559, 8765—8769, 11684, 11688, 11690 bis 11691, 11697—11700, 14509—14512, 14519, 14582—14584, 14586—14600, 16153—16155, 16755—16757, 17761—17763, 19135, 19341—19343, 20253, 20256, 21884—21885, 21894, 21898, 23141—23144.

Diese Titel tragen seit den bezüglichen Verfalltagen keinen Zins mehr.

Bern, den 15. September 1923.

Eidg. Kassen- und Rechnungswesen.

Ensuite du tirage qui a eu lieu aujourd'hui, les obligations suivantes de l'emprunt sus-indiqué seront remboursées dès le 31 décembre 1923 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date:

	7001—7020	9801—9820
	7061—7080	10081—10100
	7361—7380	10281—10300
	7381—7400	10681—10700
	7761—7780	11561—11580
	9061—9080	12501—12520

Le remboursement de ces obligations, d'ensemble fr. 700,000, aura lieu

en Suisse: à la Caisse d'Etat fédérale, ainsi qu'à la Banque Nationale Suisse et ses succursales;

en France: à la Banque de Paris et des Pays-Bas au Crédit Lyonnais et au Crédit Commercial de France

Les titres suivants, sortis lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés pour le paiement:

Ces titres ont cessé de porter intérêt dès le jour de l'échéance du capital. 2573 (6289Y)

Berne, le 15 septembre 1923.

Services fédéraux de Caisse et de Comptabilité.

Conformemente al piano d'ammortamento le obbligazioni del detto prestito estratte a sorte saranno rimborsate il 31 dicembre 1923, dal qual giorno cesseranno di portare interesse:

	12741—12760	18541—18560
	13241—13260	19101—19120
	13481—13500	19761—19780
	14161—14180	20001—20020
	15221—15240	21421—21440
	17941—17960	21801—21820

Le seguenti obbligazioni ammontanti a fr. 700,000 saranno rimborsate

in Svizzera: dalla Cassa federale, nonché dalla Banca nazionale e sue succursali e agenzie;

in Francia: dalla Banca di Parigi e dei Paesi-Bassi dal Credito Lionese e dal Credito Commerciale della Francia

Le sottoindicate obbligazioni del detto prestito, estratte a sorte in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

Queste obbligazioni non porteranno più interesse dopo la loro scadenza.

Berna, 15 settembre 1923.

Servizi federali di cassa e contabilità.

KEMPF & Cie
HERISAU
Transportwagen
in Eisen u. Holz

Für Magazine
Werkstätten
Kesselhäuser
Bauplätze
Wasch- u. Färbereien
Farron-Wagen

2501 (3367 G)

Ausschaltung des Zwischenhandels!
Möbelfabrik W. Bücher, Kerns (Obw.)
verkauft
Esszimmer - Schlafzimmer - Herrenzimmer - Bureaumöbel
Ganze Aussteuer
Telephon Kerns 20 (100 Lz)

Chef de Fabrique
Maison suisse fabriquant une partie détachée de la montre 2553
cherche pour sa succursale de France
un chef actif et énergique, capable de diriger la fabrication et de traiter avec la clientèle. Situation d'avenir. Entrée en fonction selon entente. — Adresser offres détaillées sous chiffres P 22211 C à Publicitas La Chaux-de-Fonds.

Gelegenheits-Bureau-maschinen

- 1 Vervielfältigungs-Apparat Dick-Mimeograph, fast neu 250.—
- 2 Roneo - Vervielfältigungs-Apparate, gebraucht 125.— und 175.—
- 2 Standard-Adressiermaschinen, ganz neu, statt 650.— nur 400.—

Mehrere Scennecken-Kopiermaschinen in verschiedenen Modellen 190.— bis 600.—
Gebrüder Scholl, Zürich

Aufforderung
Die Aktionäre der **H. Wellenmann & Cie. A. G., Teigwarenfabrik Zürich** werden aufgefordert, die noch ausstehenden Aktien behufs Abstempelung, laut Generalversammlungsbeschluss vom 21. Juli 1922, bis längstens Ende Dezember 1923 der Schweiz. Volksbank einzusenden. 2565
Der Präsident des Verwaltungsrates.

S. A. Officina Gas, Mendrisio
I signori azionisti della nostra società sono convocati in assemblea ordinaria annuale per il giorno 30 corrente mese, alle ore 10 ant., nella sala del consiglio comunale di Mendrisio, gentilmente concessa, per le seguenti trattande:
1. Approvazione dei conti dell'esercizio 1922/23 e deliberazioni relative agli utili. 2. Sostituzione di due membri del consiglio d'amministrazione sortiti per turno. 3. Nomina dei revisori, eventuali.
Copie del bilancio, conto perdite e profitti, rapporti del consiglio d'amministrazione e dei revisori sono ostensibili presso la sede della società. Per intervenire all'assemblea occorre presentare le azioni, oppure ricevuta di deposito presso un istituto di credito.
Mendrisio, 7 settembre 1923. 2584 (9989 O)
Per il consiglio d'amministrazione,
Il presidente: Silvio Moresi. Il cons. segretario: Mario Bolzani.

Holzwohle?
Verlangen Sie bemusterte Offerte von der Holzwerke A.-G. Schwarzenberg 30 (Bern).

Die Inhaberin des schweizerischen Patentes Nr. 94745 auf ein Verfahren zum Inangsetzen von Zweitakt-Verbrennungsmotoren mittels Druckluft und eine Einrichtung zur Durchführung desselben wünscht mit schweiz. Fabrikanten wegen Ausführung der Erfindung in Verbindung zu treten. Anfragen vermittelt Hans Stiekelberger, Patentanwalt, Holbeinstrasse 65, Basel. (3579 Q) 2578
Amerik. Buchführ.-lehrt. grdl. d. Unterrichts. Erf. gar. Verl. Sie Gratspr. H. Frisch, Buchexp., Zürich. B. 15

Rechnungsruf
In Nachlassache des unterm 28. August 1923 verstorbenen Josef **Camille Zimmermann**, Kaufmann, von Buochs, in Luzern, Hofstrasse 6, haben die Erben nach unbedingt angetretener Erbschaft den Rechnungsruf nach § 72 des Einführungsgesetzes zum Z. G. B. verlangt. Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprachen und Schulden bis zum 22. Oktober 1923 bei der Teilungskanzlei der Stadt Luzern anzumelden.
Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 590 und 591 des Z. G. B.). 2569 (5124 Lz)
Luzern, den 17. September 1923.
Für die Teilungskanzlei,
I. Teilungsschreiber: R. Bühlmann.

Fräulein,
24 Jahre alt, Deutschschweizerin, im Besitze des kant. Lehrpatentes, mit völliger Beherrschung der franz. und engl. Sprache und über 2½jährigem Aufenthalt in den U. S. A., Maschinenschreiberin und Stenographistin,
sucht Stellung
in Bureau, Schule, als Sprachlehrerin in Institut oder andere Anstalten oder Privat, namentlich für Verwendung der
französischen und englischen Sprache,
auch für Uebersetzungen. 2581
Anmeldungen unter Chiffre G 5151 Lz an die Publicitas Zürich.

Bank-Lieferanten



ETABLISSEMENTS SERVANT LES BANQUES
I FORNITORI DELLE BANCHE



Burroughs

Die Maschine, die auch Sie prüfen sollten. 600 verschiedene Modelle. 3500 Maschinen im Gebrauch bei Schweizerfirmen. Von 950 Franken an. Prosp. durch BRIGNONI A.-G., ZÜRICH, Gerbergasse 2. Tel. Selnau 57.50

Das ART. INSTITUT ORELL FÜSSLI, ZÜRICH, geniesst das Vertrauen der Finanzverwaltungen und Bankinstitute für die Lieferung von Wertpapieren in jeder Ausführung.



Personen-
Waren- und Aktien-

Aufzüge

modernster
Konstruktion
erstellt

Schweiz. Wagonsfabrik
Schlieren, A.-G., Abteilung Aufzugbau

Licht-
und Kraftanlagen
Wächterkontroll- und
Sicherheitsanlagen / Guichet-
Anlagen / Beleuchtungs-Körper

Baumann,
Koelliker & Co A.-G.
Bahnhofstrasse-Füsslistrasse 4
Zürich 1

Verlangen Sie von Ihrem Buch-
drucker kostenlos und unver-
bindlich Muster unserer

Schreibmaschinen- Papiere

Corona Civica
EXTRA STRONG
wo nicht erhältlich, wenden
Sie sich an

Gebrüder Huber, Zürich 1
(Nationalbankgebäude)

Geschäfts-Bücher

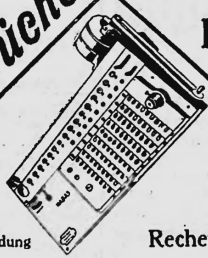
O. Hartmann & Cie
Bücherfabrik, Sihlstrasse 61 / Zürich 1

Telephonzelle „Antiphon“

Patentamtlich geschützt
Spezialfabrik für schalldichte Telephon-
Kabinen, Wandungen und Türen
Tobler & Neumann, Zürich 7
Hofackerstrasse 17. Teleph. Höttingen 62.22. Privat-Telephon 38.30
Sofortige Erfüllung. Höchste Schalldämpfung ohne Folierung. Hygienisch
das Vollkommene. Ia. Refer. — Nachnahmen werden gerichtlich verfolgt

Durchschreib-Bücher

Schweizer Erfindung



Kassenschränke

Panzertüren / Tresor-
Anlagen / Bureau-
möbel aus Stahlblech

BAUER A.-G.

Geldschrank- und Tresorbau
Zürich 6
Gegründet 1862

„Millionär und „Madas“

für alle Rechnungsarten

Alleinfabrikanten: H. W. Egli A.-G., Zürich

Fabrik gegründet 1893

J. Keller & Co.
Möbellabrik
Spezialfirma für
Einrichtung von
vornehmen Sitzungs-Sälen
Direktionszimmern
Empfangsräumen
Prospekte zu Diensten
Ständige Ausstellung
Peterstrasse
Zürich 1

Die führende **ADREMA** Adressier-Maschine
MULTIGRAPH
seit 25 Jahren der anerkannt beste Vervielfältiger. Erstklassige
Bank-Referenzen. Verlangen Sie Gratisbroschüren Nr. 24 u. 25
Multigraph & Adrema A.-G.
Zürich 1 (Haus Seldenpost)

Remington
Nr. 12 die „leis-
schreibende“ Maschine

Anton Wallstühl & Co.
Zürich.